

۱۵۵۹،۹۷

بر شانه‌های غول

مباحث علمی آلبرت اینشتین
نظریه نسبیت خاص و عام

www.ketab.ir

نویسنده: استیفن هاوکنگ

مترجم: مریم توفیقی

سبزان

عنوان و نام پدیدآور: بر شانه‌های غول: مباحث علمی آلبرت اینشتین: نظریه نسبیت خاص و عام/ نوشته [صحيح: ویراستار] استیفن هاوکینگ؛ مترجم مریم توفیقی.

مشخصات نشر: تهران: سیزان، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۱۶۰ ص.

شابک: 978-600-117-359-2

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه بخش‌هایی از کتاب "On the shoulders of giants: the great works of physics and astronomy, c2002" است.

عنوان دیگر: مباحث علمی آلبرت اینشتین: نظریه نسبیت خاص و عام.

موضوع: فیزیک

موضوع: اینشتین، آلبرت، ۱۸۷۹ - ۱۹۵۵ م.

موضوع: نجوم

شناسه افزوده: هاوکینگ، استیفن، ۱۹۴۲ - م.، ویراستار

شناسه افزوده: توفیقی، مریم، ۱۳۶۴ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۶ ۱۱۷/۴۰۱۱۷/۲/۴۰۶/۴

رده بندی دیویی: ۵۲۰

شماره کتابشناسی ملی: ۴۹۹۸۱۴۶



انتشارات سیزان

میدان فردوسی - خیابان فرصت - ساختمان ۴۴ - تلفن: ۸۸۳۴۷۰۴۴ - ۸۸۳۱۹۵۵۸

بر شانه‌های غول

مباحث علمی آلبرت اینشتین

نظریه نسبیت خاص و عام

• نویسنده: استیفن هاوکینگ

• مترجم: مریم توفیقی

• ناشر: سیزان

• حروف چینی، صفحه‌آرایی، طراحی و لیتوگرافی: واحد فنی انتشارات سیزان

۸۸۳۴۸۹۹۱ - ۸۸۳۰۳۵۷۲

• نوبت چاپ: سوم - پاییز ۱۴۰۰

• تیراژ: ۲۰۰ نسخه

• قیمت: ۴۶,۰۰۰ تومان

• چاپ و صحافی: کلمیاب

فروش اینترنتی از طریق سایت آی‌آی‌کتاب www.iiketab.com

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۳۵۹-۲ ISBN 978-600-117-359-2

مقدمه مترجم

پیشرفت فوق‌العاده سریع و روزافزون علم و دانش در طی سال‌های اخیر، آنقدر آدمی را در خود غرق کرده است که بشر فراموش کرده روزی برای اندازه گرفتن مجبور بوده از دست پا‌یای خود استفاده کند. همان بشر امروزه به جایی رسیده که به فضا سفر می‌کند یا داشتن صفحه‌ای در دست از اخبار آن طرف کره‌ی زمین مطلع می‌شود، با اعمال جراحی و دستگاه‌های پیشرفته‌ی پزشکی بسیاری از بیماری‌ها را مغلوب خود ساخته یا حتی از آن‌ها پیشگیری می‌نماید و ...

این‌ها نمونه‌هایی از پیشرفت علم در زمینه‌های محبت و مفید برای انسان بودند. متأسفانه در این میان با بهره‌گیری از دانش و فناوری، جنگنده‌ها، موشک‌ها و زیردریایی‌هایی ساخته می‌شوند که با فشردن یک دکمه، هزاران مردم بی‌گناه در کیلومترها دورتر به نابودی کشانده می‌شوند. کودکان بی‌پناهی که در همین عصر در فلسطین و یمن و سوریه و ... زیر جنگ‌افزارهای پیشرفته‌ی ساخته‌ی دست بشر کشته می‌شوند، در واقع قربانی جنبه‌های منفی و غیرمفید دستاوردهای علمی هستند. می‌توان به جرئت گفت آتش جنگ امروز جوامع بشری، با پیشرفت علم و تکنولوژی شعله‌ورتر شده است.

با اشاره به رشد و پیشرفت علم و دانش، چیزی که به سرعت به ذهنمان خطور می‌کند، مجاهدت و تلاش دانشمندان بزرگی است که آن را برایمان به ارمغان آورده‌اند. اکثر آن‌ها برای به دست آوردن نتایج مطلوب خود، زندگی‌شان را وقف کرده‌اند. یادمان باشد اگر فداکاری و شب‌زنده‌داری‌های آنان نبود، زندگی مرفه و

آسوده‌ی امروز هرگز به دست نمی‌آمد. البته می‌توان این‌طور هم تعبیر کرد که آوارگی و بی‌خانمان شدن مردم مظلوم برخی از بخش‌های کره‌ی زمین هم مدیون همان شب‌زنده‌داری‌ها و تلاش‌هاست!

یکی از دانشمندان بزرگی که در زمینه‌ی پیشرفت علم کمک بسیاری نمود، اینشتین است. متأسفانه به‌رغم قوانین و معادلات مفید فیزیکی که او کشف کرده، یکی از اثرات مخرب علم بشری، یعنی ساخت بمب اتمی، به ایشان منسوب می‌شود. هر چند که او در پایان عمرش همگان را به ترک سلاح‌های هسته‌ای ترغیب کرد، اما دیو شومی قدم به جهان گذاشته بود که برخی دولت‌های به ظاهر حامی صلح جهانی هرگز حاضر نشدند از آن دست بکشند.

در ادامه‌ی جلد اول و دوم «بر شانه‌های غول» که به زندگی‌نامه‌ی شخصی گالیله و کپلر پرداخته بود، اکنون جلد سوم این مجموعه، زندگی شخصی اینشتین را بررسی کرده و در ادامه مقاله‌ای از او درباره‌ی نسبیّت بیان گردیده است.

اینجانب تمام تلاش خود را مینول داشتم تا مطالب این کتاب را با نثری روان و بدون کم و کاست ترجمه کنم و در حد توان نکات مبهم آن را با توضیحی کوتاه در پاورقی روشن و واضح نمایم. ضمن تشکر از مدیریت سبزان به خاطر توجه ویژه به کتاب‌های علمی، همه‌ی عزیزان را به مطالعه‌ی این کتاب دعوت می‌نمایم. خداوند بزرگ را شاکرم که توانستم خدمت دیگری به علاقه‌مندان مباحث علمی بنمایم. باشد که امام عصر به همه‌ی ما و شما عزیزان گوشه چشمی بیفکند و در پی ظهور نه چندان دور ایشان، ظلم و فساد دولت‌های خبیث و شیطان‌صفت روزگار ریشه‌کن گردد و صلح واقعی که وعده‌ی پروردگار عالمیان است در جهان برقرار گردد.

تقدیم به کریم اهل بیت، امام حسن مجتبی (ع)؛ و کسانی که وجودشان را از سایه‌ی محبت این امام بزرگ دارم:

محمدحسین و حنا